

МНОГОКОМПОНЕНТНЫЕ СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ (к постановке проблемы)

В статье раскрываются главные черты и особенности многокомпонентных сложных предложений, доказываются необходимость глубокого и всестороннего изучения многокомпонентных сложных конструкций.

Ключевые слова: многокомпонентные сложные предложения, элементарные сложные предложения, предикативная единица.

Руда Н.В. Багатокомпонентні складні речення в сучасній китайській мові (до постановки проблеми). У статті розкриваються головні риси та особливості багатокомпонентних складних конструкцій, доводиться необхідність глибокого та всебічного вивчення багатокомпонентних складних речень у сучасній китайській мові.

Ключові слова: багатокомпонентні складні речення, елементарні складні речення, предикативна одиниця.

Rudaya N.V. Polypredicative Complex Sentences In Modern Chinese (Positing of the Problem). The peculiarities and the main features of the polypredicative complex sentences are viewed in the article. The necessity of deep and detailed investigation of the polypredicative constructions is proved.

Keywords: polypredicative complex sentences, elementary complex sentences, predicative unit.

Изучение синтаксиса сложных предложений, в том числе и многокомпонентных сложных предложений (МСП), является чрезвычайно **актуальной** для большинства лингвистов, занимающихся проблемами китайской грамматики.

Целью данной работы является аргументирование необходимости глубокого и всестороннего исследования МСП в современном китайском языке.

Изучением сложного предложения в китайском языке занимался ряд известных китайских ученых, среди которых можно отметить Ван Ляо-и, Лю Шу-сян, Ю Янг Чун, Син Фу Нань, Син Фу И, Хи Ар Ши, Янг Бай Тюн, а также некоторые выдающиеся российские синологи, такие как В.И. Горелов, А.А. Драгунов, Е.Н. Драгунова, Т.П. Задоенко, А.Ф. Котова, Е.И. Шутова.

На данном этапе исследования синтаксиса сложных предложений китайского языка до сих пор нет единого общепринятого, четко сформированного мнения относительно классификаций сложных синтаксических конструкций. Это связано с тем, что синтаксис стал объектом внимания ученых значительно позже остальных разделов китайской грамматики. Характерной же чертой китайской лингвистической традиции довольно длительный период времени являлось изучение иероглифики, фонетики и лексикологии. И только в конце XIX века грамматика становится предметом пристального изучения ученых. Однако доминирующими были труды, посвященные морфологии и принципам построения простых предложений.

Лишь в середине 40-х годов XX в. выдающийся лингвист Лю Шусян в своем «Кратком очерке китайской грамматики» впервые исследовал специфические для китайского языка синтаксические конструкции, рассмотрел типы синтаксических связей в словосочетании и предложении. В этот же период выходит книга Ван Ли «Современная китайская грамматика», в которой ученый пытался решить проблемы, связанные с разграничением понятий слово и словосочетание, изучал структуру и виды синтаксических конструкций, в том числе с предлогами страдательного залога.

С тех пор появляется множество подобных работ, в которых анализируются функциональный, структурный и семантический аспекты китайского синтаксиса. Однако в качестве объекта исследования в них выступают синтаксические конструкции, функционирующие в спонтанной разговорной речи и монопредикативные высказывания.

Можно отметить отсутствие со стороны китайских ученых системного подхода к изучению синтаксиса в вопросах китайского языка. Синтаксические исследования зачастую носили описательный характер. Огромный пласт проблем не рассматривался вообще или изучался очень поверхностно. Это касается и синтаксиса сложного предложения, который не рассматривался или не анализировался вообще. В китайском языкознании не существовало отдельных исследований, посвященных МСП, поскольку данные конструкции не выделялись как отдельный синтаксический тип.

Огромный вклад в изучение теории китайского языка внесли отечественные синологи. И хотя в центре их внимания находились, в основном, вопросы морфологии, лексикологии, диалектологии и истории развития китайского языка, тем не менее, существует ряд работ, посвященных синтаксису, в том числе, синтаксису сложного предложения. Среди таких работ, в первую очередь, необходимо отметить труды В.И. Горелова «Грамматика китайского языка» (1957, 1982) и «Теоретическая грамматика китайского языка» (1989), Е.И. Шутовой «Синтаксис современного китайского языка» (1991). Авторы детально описывают словосочетания, простые, осложненные и сложные предложения. Синтаксис сложного предложения представляет собой подробное описание структурно-семантических типов сложных синтаксических единиц. Тем не менее, указанные работы имеют, с нашей точки зрения, ряд серьезных недостатков. В первую очередь, это связано с тем, что классификации синтаксических конструкций были основаны на классификациях известных российских филологов, в частности, В.В. Виноградова. Следовательно, они не в полной мере отражают специфику синтаксиса китайского языка. Вторым существенным недостатком было то, что авторы не разграничивали понятия элементарного сложного предложения (ЭСП) и многокомпонентного сложного предложения.

Из самых последних исследований синтаксиса китайского языка следует отметить работу Чжао Юнпина «Сопоставительная грамматика русского и китайского языков», в которой сравниваются грамматические аспекты русского и китайского языков. При сравнении синтаксиса сложных предложений, Чжао Юнпин также не выделял МСП в отдельный специфический

тип предложения, а между тем МСП, как подтверждено в отечественном языкознании [4], имеют определенный синтаксический статус, отличающий их от ЭСП целым рядом особенностей. Это и большая протяженность МСП по сравнению с ЭСП, и большая семантическая емкость: в одной конструкции МСП выражаются разносторонние связи отраженной в нашем сознании объективной действительности.

В МСП происходит структурное и интонационное преобразование составляющих их компонентов, способных расширять или изменять свою функцию, как, например, в МСП с однородными придаточными, соподчиняющимися одному главному.

Кроме того, для МСП характерны уровни членения, в них возникают ограничения в сочетаемости предикативных единиц, налагаемые структурой МСП.

В МСП наблюдается совмещение функций главного и придаточного в одном компоненте, что приводит к появлению в структуре придаточного показателей структуры главного и, как результат, стечение контактирующих подчинительных союзов, маркирующих сложное предложение как МСП.

По своей природе МСП способны передавать тончайшие оттенки мысли, и именно это семантическое свойство объясняет их широкую употребительность в произведениях русских и украинских писателей. В связи с тем, что МСП представляют собой конструкции преимущественно письменной речи, то можно было бы предположить, что в языке современной китайской прозе, в основе которой лежит байхуа, изначально являющийся языком разговорным, их количество невелико, поскольку разговорная речь стремится к краткости и лаконичности, с одной стороны, и к максимальному упрощению восприятия речи собеседником, с другой. Между тем анализ романа китайского писателя Лао Шэ «Рикша» показывает, что МСП одна из достаточно употребляемых синтаксических конструкций. Так анализ постраничной частотности МСП относительно других типов предложений показал, что МСП с союзными и бессоюзными видами связи в среднем составляют 39% от всего количества употребленных предложений. Почти столько же автор использует простых предложений (40%). Что касается ЭСП, то они употребляются почти в два раза реже, чем МСП и простые предложения (21%). Это можно объяснить особенностями семантики структурной схемы МСП, тем, что, как отмечает Г.Ф. Калашникова, «языковой способ представления действительности, отраженный в типовом значении МСП, неразрывно связанном со структурой мысли, формирующей типовое значение, выражает разносторонние связи объективной действительности и свойства познаваемого объекта в их единстве» [3: 4].

Все конструкции МСП, используемые в романе, употребляются с различной частотой. МСП со сложносочиненной структурной основой (СО) составляют 62% и количественно преобладают над МСП со сложноподчиненной СО.

Необходимо отметить, что от типа связи, обнаруживаемом на первом уровне членения, т.е. от сложносочиненной или сложноподчиненной

структурной основы, зависит характер членения МСП и реальные границы его прекативного усложнения.

Преимущественное использование сложносочиненных и сложноподчиненных предложений в художественном стиле во многом зависит от индивидуального стиля писателя. Однако существуют некоторые закономерности. Так, МСП со сложносочиненной СО используются в художественной речи чаще всего для образного изображения действительности и для передачи авторской эмоциональной оценки. МСП, имеющие на первом уровне членения сочинение, выступая в качестве синонимов простых самостоятельных предложений, отличаются от них тем, что мысли, представленные в предложениях с многокомпонентным сочинением, образуют сложное целое. Иначе говоря, простые предложения выделяют в изображаемой картине отдельные детали, а многокомпонентное сочинение объединяет детали в более полную картину, раскрывая взаимосвязь между ними. Не случайно в романе Лао Шэ «Рикша» наблюдается преобладание МСП со сложносочиненной структурной основой преимущественно при использовании авторской речи.

МСП со сложноподчиненной СО чаще всего встречаются в монологах героев, помогая, таким образом, представить себе предшествовавшие события, характер персонажей, причины их поступков, взаимоотношения между персонажами.

Таким образом, МСП являются самым сложным и малоизученным пластом синтаксиса современного китайского языка. Исследования показывают значительную долю многокомпонентных конструкций среди общего количества предложений, функционирующих в китайской прозе. Поскольку ранее МСП в китайском языке не являлись предметом специального изучения как китайских, так и отечественных лингвистов, то возникает множество вопросов по поводу их структуры, семантики, протяженности, типологии, стилистических функций в различных литературных жанрах и стилях речи. Сказанным определяется дальнейшая перспектива исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Казмин В.В.** Сложные предложения с соподчинением в современном русском языке / В.В. Казмин. – [учебн. пособие]. – Краснодар, 1978. 2. **Калашникова Г.Ф.** Многокомпонентные сложные предложения в современном русском языке / Г.Ф. Калашникова. – Харьков : Высшая школа, 1979. 3. **Калашникова Г.Ф., Дмитриева Т.В., Скоробогатова Е.А.** Функционирование многокомпонентных сложных предложений в поэтическом тексте / Г.Ф. Калашникова, Т.В. Дмитриева, Е.А. Скоробогатова. // Методические рекомендации и учебные задания к спецкурсу студентам филологического факультета. – Харьков : ХГПИ, 1987. 4. **Калашникова Г.Ф.** Синтаксис многокомпонентного сложного предложения в системе филологического образования в вузе и в школе / Г.Ф. Калашникова. – Харьков : ХГПУ, 1998.